TADOKU JUNIOR　動物のなぜなに（バージェス）　★★★★☆ ながい　2081語

the Squirrels of the Trees

木のリスたち

Thornton W. Burgess（1920年の本）　**原文そのまま**　朗読：Jude Somers

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　ハッピージャックとおしゃべりが、おたがいのことを話します。でも出てくるのは悪口ばかり。しぜんのおかあさんは、リスが森の木を植えていると教えます。



Peter Rabbit found Johnny Chuck sitting on his doorstep, sunning himself. Peter was quite out of breath because he had hurried so. “Do you know that you are a Squirrel, Johnny Chuck?” he panted.

Johnny slowly turned his head and looked at Peter as if he thought Peter had suddenly gone crazy. “What are you talking about, Peter Rabbit? I'm not a Squirrel; I'm a Woodchuck,” he replied.

“Just the same, you are a Squirrel,” retorted Peter. “The Woodchucks belong to the Squirrel family. Old Mother Nature says so, and if she says so, it is so. You'd better join our school, Johnny Chuck, and learn a little about your own relatives.”

Johnny Chuck blinked his eyes and for a minute or two couldn't find a word to say. He knew that if Peter were telling the truth as to what Old Mother Nature had said, it must be true that he was member of the Squirrel family. But it was hard to believe. “What is this school?” he finally asked.

Peter hastened to tell him. He told Johnny all about what he and Jumper the Hare had learned about their family, and all the surprising things Old Mother Nature had told them about the Squirrel family, and he ended by again urging Johnny Chuck to join the school and promised to call for Johnny the next morning.

But Johnny Chuck is lazy and does not like to go far from his own doorstep, so when Peter called the next morning Johnny refused to go, despite all Peter could say. Peter didn't waste much time arguing for he was afraid he would be late and miss something. When he reached the Green Forest he found his cousin, Jumper the Hare, and Chatterer the Red Squirrel, and Happy Jack the Gray Squirrel, already there. As soon as Peter arrived Old Mother Nature began the morning lesson.

“Happy Jack,” said she, “you may tell us all you know about your cousin, Chatterer.”

“To begin with, he is the smallest of the Tree Squirrels,” said Happy Jack. “He isn't so very much bigger than Striped Chipmunk, and that means that he is less than half as big as myself. His coat is red and his waistcoat white; his tail is about two-thirds as long as his body and flat but not very broad. Personally, I don't think it is much of a tail.”

At once Chatterer's quick temper flared up and he began to scold. But Old Mother Nature silenced him and told Happy Jack to go on. “He spends more of his time in the trees than I do,” continued Happy Jack, “and is especially fond of pine trees and other cone-bearing trees. He likes the deeper parts of the Green Forest better than I do, though he seems to feel just as much at home on the edge of the Green Forest, especially if it is near a farm where he can steal corn.”

Chatterer started to scold again but was silenced once more by Old Mother Nature. “I have to admit that Chatterer is thrifty,” continued Happy Jack, quite as if he hadn't been interrupted. “He is very fond of the seeds of cone-bearing trees. He cuts the cones from the trees just before they are ripe. Then they ripen and open on the ground, where he can get at the seeds easily. He often has a number of store-houses and stores up cone seeds, acorns, nuts, and corn when he can get it. He builds a nest of leaves and strips of bark, sometimes in a hollow tree and sometimes high up in the branches of an evergreen tree. He is a good jumper and jumps from tree to tree. He is a busybody and always poking his nose in where he has no business. He steals my stores whenever he can find them.”

“You do the same thing to me when you have the chance, which isn't often,” sputtered Chatterer.

Happy Jack turned his back to Chatterer and continued, “He doesn't seem to mind cold weather at all, as long as the sun shines. His noisy tongue is to be heard on the coldest days of winter. He is the sauciest, most impudent fellow of the Green Forest, and never so happy as when he is making trouble for others. He sauces and scolds everybody he meets, and every time he opens his mouth he jerks his tail. He's quarrelsome. Worse than that, in the spring when the birds are nesting, he turns robber. He goes hunting for nests and steals the eggs, and what is even more dreadful, he kills and eats the baby birds. All the birds hate him, and I don't blame them.”

Chatterer could contain himself no longer. His tongue fairly flew and he jerked his tail so hard and so fast that Peter Rabbit almost expected to see him break it right off. He called Happy Jack names, all the bad names he could think of, and worked himself up into such a rage that it was some time before Old Mother Nature could quiet him.

When at last he stopped from sheer lack of breath, Old Mother Nature spoke, and her voice was very severe. “I'm ashamed of you, Chatterer,” said she.

“Unfortunately, what Happy Jack has said about you is true. In many ways you are a disgrace to the Green Forest. Still I don't know how the Green Forest could get along without you. Happy Jack forgot to mention that you eat some insects at times. He also forgot to mention that sometimes you have a storehouse down in the ground. Now tell us what you know about your cousin, Happy Jack.”

For a few minutes Chatterer sulked, but he did not dare disobey Old Mother Nature. “I don't know much good about him,” he mumbled.

“And you don't know much bad about me either,” retorted Happy Jack sharply.

Old Mother Nature held up a warning hand. “That will do,” said she. “Now, Chatterer, go on.”

“Happy Jack is more than twice as big as I, but at that, I'm not afraid of him,” said Chatterer and glared at Happy Jack. “He is gray all over, except underneath, where he is white. He has a tremendously big tail and is so proud of it he shows it off whenever he has a chance. When he sits up he has a way of folding his hands on his breast. I don't know what he does it for unless it is to keep them warm in cold weather. He builds a nest very much like mine. Sometimes it is in a hollow tree, but quite as often it is in the branches of a tree. He is a good traveler in the tree-tops, but he spends a good deal of his time on the ground. He likes open woodland best, especially where there are many nut trees. He has a storehouse where he stores up nuts for winter, but he buries in the ground and under the leaves more than he puts in his storehouse. In winter, when he is hungry, he hunts for those buried nuts, and somehow he manages to find them even when they are covered with snow. When he comes to stealing he is not better than I am. I have seen him steal birds' eggs, and I wouldn't trust him unwatched around one of my storehouses.”

It was Happy Jacks' turn to become indignant. “I may have taken a few eggs when I accidentally ran across them,” said he, “but I never go looking for them, and I don't take them unless I am very hungry and can't find anything else. I

don't make a business of robbing birds the way you do, and you know it. If I find one of your storehouses and help myself, I am only getting back what you have stolen from me. Everybody loves me and that is more than you can say."

"That's enough," declared Old Mother Nature, and her voice was very sharp. "You two cousins never have agreed and I am afraid never will. As long as you are neighbors, I suspect you will quarrel. Have you told us all you know about Happy Jack, Chatterer?"

Chatterer nodded. He was still mumbling to himself angrily and wasn't polite enough to make a reply. Old Mother Nature took no notice of this. "What you have told us is good as far as it goes," said she. "You said that Happy Jack is all gray excepting underneath. Usually the Gray Squirrel is just as Chatterer has described him, but sometimes a Gray Squirrel isn't gray at all, but all black."

Peter Rabbit's ears stood straight up with astonishment. "How can a Gray Squirrel be black?" he demanded.

Old Mother Nature smiled. "That is a fair question, Peter," said she. "Gray Squirrel is simply the name of Happy Jack's family. Sometimes some of the babies are born with black coats instead of gray coats. Of course they are just the same kind of Squirrel, only they look different. In some parts of the country there are numbers of these black-coated Squirrels and many think they are a different kind of Squirrel. They are not. They are simply black-coated members of Happy Jack's family. Just remember this. It is the same way in the family of Rusty the Fox Squirrel. Some members are rusty red, some are a mixture of red and gray, and some are as gray as Happy Jack himself. Way down in the Sunny South Fox Squirrels always have white noses and ears. In the North they never have white noses and ears. Rusty the Fox Squirrel is just a little bigger than Happy Jack and has just such a handsome tail. He is the strongest and heaviest of the Tree Squirrels and not nearly as quick and graceful as Happy Jack. Sometimes Rusty has two nests in the same tree, one in a hollow in a tree for bad weather and the

other made of sticks and leaves outside in the branches for use in good weather. Rusty's habits are very much the same as those of Happy Jack the Gray Squirrel, and therefore he likes the same kind of surroundings. Like his cousin, Happy Jack, Rusty is a great help to me."

Seeing how surprised everybody looked, Mother Nature explained. "Both Happy Jack and Rusty bury a great many more nuts than they ever need," said she, "and those they do not dig up sprout in the spring and grow. In that way they plant ever so many trees without knowing it. Just remember that, Chatterer, the next time you are tempted to quarrel with your cousin, Happy Jack. Very likely Happy Jack's great-great-ever-so-great grandfather planted the very tree you get your fattest and best hickory nuts from.

"Way out in the mountains of the Far West you have a cousin called the Douglas Squirrel, who is really a true Red Squirrel and whose habits are very much like your own. Some folks call him the Pine Squirrel. By the way, Chatterer, Happy Jack forgot to say that you are a good swimmer. Perhaps he didn't know it."

By the expression of Happy Jack's face it was quite clear that he didn't know it. "Certainly I can swim," said Chatterer. "I don't mind the water at all. I can swim a long distance if I have to."

This was quite as much news to Peter Rabbit as had been the fact that a cousin of his own was a good swimmer, and he began to feel something very like respect for Chatterer.

"Are there any other Tree Squirrels?" asked Jumper the Hare.

"Yes," replied Old Mother Nature, "there are two—the handsomest of all the family. They live out in the Southwest, in one of the most wonderful places in all this great land, a place called the Grand Canyon. One is called the Abert Squirrel and the other the Kaibab Squirrel. They are about the size of Happy Jack and Rusty but have broader, handsomer tails and their ears have long tufts of hair. The Abert Squirrel has black ears, a brown back, gray sides and white

underneath. Kaibab has brown ears with black tips, and his tail is mostly white. Both are very lovely, but their families are small and so they are little known."

With this, Old Mother Nature dismissed school for the day.

ピーターラビットが行ってみると、ウッドチャックのジョニーは家の戸口にすわって、ひなたぼっこをしていました。ピーターはとてもいそいできたので、すっかり息をきらしていました。「ジョニー、きみはリスなんだって、知ってるかい？」とピーターはあえぎながら言いました。

ジョニーはゆっくりと首をまわして、ピーターが急に頭がおかしくなったのかと思っているような目で、ピーターを見ました。「何を言ってるんだい、ピーターラビット。ぼくはリスじゃないよ。ウッドチャックさ」とジョニーは答えました。

「それでも、きみはリスなんだよ」とピーターは言いかえしました。「ウッドチャックはリスの一族に入るんだ。しぜんのおかあさんがそう言ったんだから、そうなのさ。ジョニー、きみもぼくたちの学校に入って、自分の親せきのことを少しは勉強したほうがいいよ」

ウッドチャックのジョニーは目をぱちぱちさせて、しばらくのあいだ、ひとことも言えませんでした。ピーターが、しぜんのおかあさんの言ったことを本当に伝えているのなら、自分がリスの一族の一員だというのは本当にちがいない、とジョニーにはわかっていました。でも、信じがたいことでした。「その学校って何なんだい？」と、ジョニーはやっとたずねました。

ピーターはいそいで話しました。自分とノウサギのジャンパーが自分たちの一族について学んだことや、しぜんのおかあさんがリスの一族について話してくれたおどろくようなことを、ジョニーにすっかり話しました。そして最後に、もう一度学校に入るようにすすめて、あしたの朝むかえに来るよと約束しました。

でも、ウッドチャックのジョニーはなまけ者で、自分の家の戸口から遠くへ行くのがきらいです。それで次の朝ピーターがむかえに来ても、ピーターが何と言おうと、行かないと言いはりました。ピーターは、言いあらそって時間をむだにはしませんでした。おくれて、何か聞きのがしてしまうのがこわかったのです。みどりの森に着くと、いとこのノウサギのジャンパーと、アカリスのおしゃべりと、ハイイロリスのハッピージャックが、もう来ていました。ピーターが着くとすぐに、しぜんのおかあさんは朝の授業をはじめました。

「ハッピージャック」とおかあさんは言いました。「いとこのおしゃべりについて知っていることを、みんなに話してちょうだい」

「まず、おしゃべりは木のリスの中でいちばん小さいです」とハッピージャックは言いました。「シマリスのストライプトとくらべて、それほど大きくはありません。ということは、ぼくの半分の大きさもないということです。毛皮は赤くて、チョッキ（おなか）は白です。しっぽは体の長さの3分の2くらいで、平たいけれど、あまりはばは広くありません。ぼくに言わせれば、たいしたしっぽじゃありません」

たちまち、短気なおしゃべりはかっとなって、がみがみ言いはじめました。でも、しぜんのおかあさんはおしゃべりをだまらせて、ハッピージャックに続けるように言いました。「おしゃべりは、ぼくよりも長い時間を木の上ですごします」とハッピージャックは続けました。「とくに、マツの木や、ほかの球果（まつかさ）のなる木が大好きです。ぼくよりも、みどりの森のおくのほうが好きです。でも、みどりの森のはずれでも同じようにくつろいでいるようです。とくに、トウモロコシをぬすめる農場の近くならね」

おしゃべりはまたがみがみ言いはじめましたが、もう一度しぜんのおかあさんにだまらされました。「おしゃべりが、やりくり上手なことはみとめなくちゃなりません」と、ハッピージャックは、じゃまなど入らなかったかのように続けました。「まつかさのなる木のたねが大好きです。まつかさがじゅくす少し前に、木から切り落とします。そうすると、まつかさは地面の上でじゅくしてひらくので、たねを楽に取り出せるのです。たくわえておく倉庫をいくつも持っていることが多くて、まつかさのたねや、どんぐりや、木の実や、手に入るときにはトウモロコシをたくわえます。葉っぱや、細長い木の皮ですをつくります。木のうろの中につくることもあれば、ときわ木（一年じゅう葉が緑の木）の高いえだの上につくることもあります。とぶのが上手で、木から木へとびうつります。でしゃばりで、関係のないところにいつも鼻をつっこんでいます。見つけさえすれば、ぼくのたくわえをぬすむんです」

「おまえだって、チャンスがあればぼくに同じことをするじゃないか。めったにないけどな」とおしゃべりはつばをとばしながら言いました。

ハッピージャックはおしゃべりにせなかを向けて、続けました。「おしゃべりは、日がてってさえいれば、寒い天気なんてちっとも気にしないようです。冬のいちばん寒い日にも、おしゃべりのうるさい声が聞こえます。みどりの森でいちばん生意気で、いちばんずうずうしいやつで、ほかのみんなをこまらせているときほど、しあわせなことはないんです。会うみんなに生意気な口をきいたり、がみがみ言ったりして、口をひらくたびに、しっぽをぴくっとさせます。けんかっぱやいんです。もっと悪いことに、春になって鳥たちが巣をつくっていると、どろぼうになるんです。巣をさがしまわって卵をぬすみ、もっとおそろしいことに、ひな鳥を殺して食べてしまうのです。鳥たちはみんなおしゃべりをきらっています。むりもないと思います」

おしゃべりは、もうがまんできませんでした。したがくるくるまわるほどしゃべりたてて、しっぽをあまりに強く速くぴくぴくさせたので、ピーターラビットは、しっぽがぽきんと折れてしまうんじゃないかと思ったほどでした。おしゃべりはハッピージャックに、思いつくかぎりの悪口をあびせかけ、あまりにかんかんにおこったので、しぜんのおかあさんがしずめるまでに、しばらく時間がかかりました。

とうとう、すっかり息がきれておしゃべりがだまると、しぜんのおかあさんが口をひらきました。その声はとてもきびしいものでした。「はずかしいですよ、おしゃべり」とおかあさんは言いました。「ざんねんながら、ハッピージャックがあなたについて言ったことは本当です。いろいろな点で、あなたはみどりの森のはじさらしです。それでも、あなたがいなかったら、みどりの森がどうなるか、わたしにもわかりません。ハッピージャックは、あなたがときどき虫を食べることを言いわすれていましたね。それから、あなたがときには地面の下に倉庫を持つことも、言いわすれていました。では、いとこのハッピージャックについて知っていることを話してちょうだい」

おしゃべりはしばらくふくれっつらをしていましたが、しぜんのおかあさんに言われたことにさからう勇気はありませんでした。「あいつのいいところなんて、あまり知りません」とおしゃべりはもごもご言いました。

「それに、ぼくの悪いところだって、あまり知らないだろ」とハッピージャックは、するどく言いかえしました。

しぜんのおかあさんは、注意するように手を上げました。「それくらいにしなさい」とおかあさんは言いました。「さあ、おしゃべり、続けて」

「ハッピージャックはぼくの2倍以上も大きいけど、それでも、ぼくはちっともこわくないぞ」とおしゃべりは言って、ハッピージャックをにらみつけました。「おなかの下が白いほかは、全身灰色です。ものすごく大きなしっぽをしていて、それがじまんで、チャンスがあればいつも見せびらかすんです。すわるときには、手をむねの前で組むくせがあります。何のためにそうするのかわかりません。寒い天気のときに手をあたためるためなのかもしれません。巣は、ぼくのとよくにたものをつくります。木のうろの中につくることもありますが、木のえだの上につくることも同じくらい多いです。木のてっぺんを進むのは上手ですが、地面の上でも長い時間をすごします。木がまばらに生えた林がいちばん好きで、とくに、木の実のなる木がたくさんあるところが好きです。冬のために木の実をたくわえる倉庫を持っていますが、倉庫に入れるよりも、地面や落ち葉の下にうめるほうが多いんです。冬におなかがすくと、そのうめた木の実をさがします。雪におおわれていても、どういうわけか、ちゃんと見つけるんです。ぬすむことにかけては、ぼくと同じくらいです。鳥の卵をぬすむのを見たことがあるし、ぼくの倉庫のまわりで見はっていなかったら、信用なんてできません」

今度は、ハッピージャックがぷんぷんおこる番でした。「たまたま見つけた卵を、少しくらい取ったことはあるかもしれないよ」とハッピージャックは言いました。「でも、さがしまわったりはしないし、とてもおなかがすいていて、ほかに何も見つからないときでなければ取らないよ。おまえみたいに、鳥の巣をあらすのを仕事にしたりはしない。おまえだってそれは知ってるだろ。おまえの倉庫を見つけて中のものをもらったとしても、おまえがぼくからぬすんだものを、取りかえしているだけさ。みんなぼくのことが好きなんだ。おまえにはそうは言えないだろうけどね」

「もうたくさんです」としぜんのおかあさんは言いました。その声はとてもするどいものでした。「あなたたちいとこ同士は、これまで一度もなかよくしたことがないし、これからもなかよくしないのでしょうね。となり同士でいるかぎり、けんかをするのでしょう。おしゃべり、ハッピージャックについて知っていることは、それで全部話したの？」

おしゃべりはうなずきました。まだ、ぷんぷんしながら一人でもごもご言っていて、返事をするほどのれいぎもありませんでした。しぜんのおかあさんは、そのことは気にとめませんでした。「あなたが話したことは、そこまではよくできています」とおかあさんは言いました。「あなたは、ハッピージャックはおなかの下のほかは全身灰色だと言いましたね。ふつう、ハイイロリスはおしゃべりが話したとおりのすがたですが、ときには、ハイイロリスなのにちっとも灰色ではなくて、全身まっ黒なことがあるのです」

ピーターラビットの耳は、びっくりしてぴんと立ちました。「どうしてハイイロリスが黒いんですか？」とピーターは問いつめました。

しぜんのおかあさんはほほえみました。「いい質問ね、ピーター」とおかあさんは言いました。「ハイイロリスというのは、ただハッピージャックの一族の名前なのです。ときどき、赤ちゃんの中に、灰色ではなく黒い毛皮を着て生まれてくる子がいるのです。もちろん、まったく同じ種類のリスで、ただ見た目がちがうだけです。国のある地方には、この黒い毛皮のリスがたくさんいて、別の種類のリスだと思っている人も多いのです。でも、そうではありません。ただ、ハッピージャックの一族の、黒い毛皮を着たものなのです。

このことをおぼえておきなさい。キツネリスのラスティの一族でも同じです。さびたような赤い色のものもいれば、赤と灰色がまじったものもいて、ハッピージャックと同じくらい灰色のものもいます。ずっと南の国では、キツネリスはいつも鼻と耳が白いのです。北のほうでは、鼻と耳が白いことはけっしてありません。キツネリスのラスティは、ハッピージャックよりほんの少し大きくて、同じようにりっぱなしっぽをしています。木のリスの中でいちばん力が強くて重いけれど、ハッピージャックほどすばやくも、しなやかでもありません。ラスティは、同じ木に巣を二つ持っていることがあります。一つは天気の悪いときのための木のうろの中の巣で、もう一つは天気のいいときに使う、外の枝の上に小枝と葉でつくった巣です。ラスティのくらし方はハイイロリスのハッピージャックとよくにているので、同じようなところに住むのが好きなのです。いとこのハッピージャックと同じように、ラスティもわたしをとても助けてくれています」

みんながとてもおどろいた顔をしているのを見て、しぜんのおかあさんはわけを話しました。「ハッピージャックもラスティも、ひつような分よりずっとたくさんの木の実をうめるのです」とおかあさんは言いました。「ほり出されなかった木の実は、春になるとめを出して育ちます。こうして、二人は知らないうちに、とてもたくさんの木を植えているのです。このことをおぼえておきなさい、おしゃべり。今度いとこのハッピージャックとけんかしたくなったときにね。あなたがいちばん太っていちばんおいしいヒッコリーの実を取っているその木は、たぶん、ハッピージャックのひいひいひい……ずっと昔のおじいさんが植えたものなのですよ。

「ずっと遠い西部の山には、ダグラスリスというあなたのいとこがいます。本物のアカリスの仲間で、くらし方もあなたとよくにています。マツリスとよぶ人もいます。ところで、おしゃべり、ハッピージャックは、あなたが泳ぎが上手なことを言いわすれていましたね。たぶん知らなかったのでしょう」

ハッピージャックの顔つきを見れば、知らなかったことははっきりしていました。「もちろん泳げるさ」とおしゃべりは言いました。「水なんて、ちっとも気にならないよ。いざとなれば、長いきょりだって泳げるんだ」

これは、自分のいとこが泳ぎが上手だと知ったときと同じくらい、ピーターラビットにとってはじめて聞く話でした。そしてピーターは、おしゃべりのことを少し見なおしはじめました。

「ほかにも木のリスはいるんですか？」とノウサギのジャンパーがたずねました。

「ええ」としぜんのおかあさんは答えました。「二ひきいます。一族でいちばん美しいリスたちです。南西部の、この広い国の中でもいちばんすばらしい場所の一つ、グランドキャニオンというところに住んでいます。一ぴきはアバートリス、もう一ぴきはカイバブリスといいます。大きさはハッピージャックやラスティくらいですが、しっぽはもっとはばが広くて美しく、耳には長いふさ毛が生えています。アバートリスは、耳が黒く、せなかは茶色、わき腹は灰色で、おなかは白です。カイバブリスは、耳が茶色で先が黒く、しっぽはほとんど白です。どちらもとても美しいのですが、数が少ないので、あまり知られていないのです」

そう言うと、しぜんのおかあさんはその日の学校を終わりにしました。

たんご と クイズ 木のリスたち

cones 球果（まつかさ）	**seeds** たね	**acorns** どんぐり
store-houses たくわえ用の倉庫	**insects** 虫	**sprout** 芽を出す
hickory nuts ヒッコリーの実	**tufts** ふさ毛	

Q1 **おしゃべりが、まつかさをじゅくす前に切り落とすのはなぜ？**

① ハッピージャックにぶつけるため　② 巣の材料にするため

③ 地面でじゅくしてひらき、たねが取りやすくなるから

Q2 **ハッピージャックやラスティが、知らないうちにしていることは？**

① 鳥を守っている　② 森の木を植えている　③ 川をきれいにしている

Q3 **黒い毛皮のハイイロリスは、どんなリス？**

① 黒い毛皮で生まれたハイイロリス　② 別の種類のリス　③ キツネリスの子ども

こたえ

Q1 ③ 切り落としたまつかさは地面の上でじゅくしてひらくので、おしゃべりはたねを楽に取り出せるのです。

Q2 ② うめた木の実のうち、ほり出されなかったものが春に芽を出して育つので、知らないうちにたくさんの木を植えているのです。

Q3 ① 黒いリスを別の種類だと思う人もいますが、ハッピージャックの一族の、黒い毛皮を着たものにすぎないのです。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典 英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #2441（Thornton W. Burgess、1920年）。パブリックドメイン。
挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。
朗読（Web版）：Jude Somers（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。